
УДК 316.736
ББК 60.524.5
П 57

Е.Б. Попкова,

соискатель кафедры социальных коммуникаций и технологий ЮФУ, доцент кафедры «Русский язык и культура речи» Южно-Российского государственного технического университета (Новочеркасский политехнический институт), Новочеркасск, тел.: 8-908-504-82-34, E-mail: evpopkova@yandex.ru

**Инкультурация иностранных студентов в российском вузе:
межличностный аспект (по результатам
социологического исследования в ЮРГТУ (НПИ))
(Рецензирована)**

Аннотация. В статье изложены результаты социологического опроса, направленного на выявление особенностей взаимодействия в учебной, бытовой и досуговой сферах и степени сплоченности российских и иностранных студентов в ЮРГТУ (НПИ).

Ключевые слова: инкультурация, результаты вхождения иностранных студентов в российскую культуру.

Е.В. Popkova,

Competitor of Social Communications and Technologies Department, YuFU, Associate Professor of Department of the Russian Language and Standard of Speech, Russian Southern State Technical University (Novocherkassk Polytechnic Institute), Novocherkassk, ph.: 8-908-504-82-34, e-mail: evpopkova@yandex.ru

**Foreign students' entry into different culture
in the Russian higher education institution: interpersonal
aspect (according to results of the sociological
researches at the Russian Southern State Technical
University (Novocherkassk Polytechnic Institute))**

Abstract. The paper shows the results of the sociological poll to detect features of interaction in educational, household and leisure spheres and degree of unity of the Russian and foreign students at the Russian Southern State Technical University (Novocherkassk Polytechnic Institute).

Keywords: entry into different culture, results of foreign students entry into the Russian culture.

В процессе инкультурации иностранных студентов именно в контактах со сверстниками, друзьями индивид знакомится с нормами, ценностями культуры пребывания, с отношениями равенства и с господством-подчинением, что, в свою очередь, способствует формированию новой культурной идентичности [1]. Когда развиты навыки взаимодействия с представителями другой культуры, усиливается ощущение контроля, а практика развивает и укрепляет

эти навыки. Все это помогает получить социальную поддержку, подкрепляя уверенность в том, что личность может контролировать окружающую обстановку, а следовательно, и облегчает процесс вхождения в другую культуру [2].

Университет, где происходит процесс инкультурации иностранных студентов, является целесообразно организованным и управляемым учреждением — формой совместной

(кооперативной) деятельности совокупности людей (студентов, преподавателей, административных руководителей, вспомогательного персонала). Иначе говоря, университет — это пространство, где ежедневно происходит взаимодействие всех субъектов образовательного процесса и, прежде всего, взаимодействие российских и иностранных студентов. Поэтому представляется необходимым выявить характер межличностных отношений между российскими и иностранными студентами как фактор инкультурации. Так, эмпатия, дружба между студентами могут способствовать эффективности процесса инкультурации, и, наоборот, отчуждение, неприязнь российских студентов по отношению к своим иностранным сверстникам могут снижать эффективность процесса инкультурации..

С целью выявления отношения российских студентов к студентам-иностранцам было посвящено социологическое исследование, проведенное в ЮРГТУ (НПИ) в 2011г. В исследовании приняли участие студенты 4-х, 5-х курсов факультета инноватики и организации производства (32 чел.), факультета информационных технологий (97 чел.), химико-технологического факультета (21 чел.), строительного факультета (32 чел.), энергетического факультета (70 чел.), горно-геологического и нефтегазового дела (77чел.), физико-математического факультета (28 чел.), механического факультета (33 чел.), факультета автоматизации и управления (12 чел.). Подобный выбор респондентов объясняется тем, что иностранные студенты в большем количестве обучаются именно на этих факультетах. Российские студенты 4-х, 5-х курсов на протяжении всего периода обучения в университете достаточно хорошо узнали иностранных студентов, приобрели опыт взаимодействия с иностранными обучающимися в разных сферах: взаимодействие в учебной деятельности, взаимопомощь в бытовых и личных проблемах, проведение совместного досуга.

В инструментарии выделены несколько блоков вопросов, ориентированных на выявление степени интен-

сивности и глубины взаимодействия в учебной, бытовой и досуговой сферах; оценки российскими студентами результатов вхождения иностранных студентов в российскую культуру.

Общее количество опрошенных составило 402 человека. Из них: 64,3% мужчин и 35,7% женщин. 43,4% респондентов имеют родственников за границей, 30,6% опрошенных выезжали за границу. Отсюда следует, что большинство респондентов имеют представление о том, что означает проживать в другой стране, в другой культуре, как взаимодействовать с представителями других культур. На вопрос «насколько близкие отношения у Вас со студентами-иностранцами?» 81,4% опрошенных ответили, что «это знакомые по университету», 7,2% — «это близкие друзья», 3,1% — «это знакомые по общению через Интернет», 8,3% «таких знакомых не имею».

Так как учеба является основной деятельностью студентов, то взаимодействие и взаимопомощь в учебной деятельности между российскими и иностранными студентами представляются очень важными факторами в процессе инкультурации иностранцев. Здесь индикаторами межличностных отношений выступают такие взаимодействия, как совместная подготовка к практическим работам, к сессии, совместная работа в библиотеке, разработка проектов, участие в студенческих научных кружках, поведение на контрольных работах, экзаменах, возможность взаимопомощи в процессе обучения. Часто готовят задания к практическим или лабораторным заданиям совместно с иностранными студентами 8% опрошенных, 26,1% — иногда. 65,8% из числа респондентов никогда в процессе обучения совместно со студентами-иностранцами не готовят задания к практическим или лабораторным заданиям. Часто готовятся совместно к сессии — 7% респондентов, иногда — 23,2%, никогда совместно с иностранцами не готовятся к сессии 69,8%. Часто совместно с иностранцами работают в библиотеке 2,3% опрошенных, иногда — 14,1%, 83,6% респондентов — никогда.

Часто разрабатывают проекты совместно с иностранными студентами 3,7% респондентов, иногда — 15,5%, никогда не разрабатывают проекты совместно с иностранными студентами 80,8% опрошенных. 3% опрошенных часто участвуют в студенческих научных кружках совместно с иностранцами, 10% — иногда, 87% ответивших — никогда. На вопрос «Кто обычно является инициатором совместной деятельности со студентами-иностранцами?» ответы распределены следующим образом: 45,2% респондентов ответили, что «таких взаимодействий в учебной деятельности не было», 26,8% — «поразному, в зависимости от ситуации», 18,6% — «я», 9,4% — «иностранец студент».

По мнению российских студентов, иностранные граждане «учатся средне, как большинство» — 31,6% респондентов, 21,5% считают, что студенты-иностранцы проявляют «активность» в обучении, 12,6% полагают, что иностранцам свойственны «лень, пассивность» в учебе, 7,1% отмечают «усидчивость». На «творчество» и «стремление к лидерству» в учебной деятельности иностранцев указывают 5,1% и 3,8% респондентов соответственно.

На помощь иностранного студента во время контрольной работы могут рассчитывать 62,7% ответивших «если знает, поможет». Российские студенты отмечают корыстные моменты во взаимодействии, так, 5% респондентов считают, что иностранец студент «поможет, если ему это будет выгодно», 0,3% полагают, что «поможет, чтобы заручиться поддержкой», 22,8% уверены, что «не поможет, потому что в его стране это не принято», 1% предполагает, что «не поможет, т.к. сам не знает», 0,5% не обратятся за помощью, «т.к. он (иностранец) плохо знает язык», 1% считает, что «сделает вид, что не понимает». 0,3% высказываются угрожающе «поможет, а то получит». 22,3% затруднились ответить на данный вопрос, 0,5% ответили, что «таких взаимодействий не было»; 0,3% полагают, что иностранец «всегда готов помочь».

По наблюдениям российских студентов, иностранцы ведут себя на контрольных работах, зачетах и экзаменах следующим образом: 24,8% опрошенных считают, что иностранные студенты «нуждаются в помощи», 18,2% отмечают, что иностранцы «стремятся помочь любому, кто попросит о помощи», 11,5% полагают, что иностранцы «отвечают только за себя», 9,8% думают, что их иностранные сверстники «стремятся помочь своим соотечественникам». 30,7% затруднились ответить на этот вопрос. Встречаются и такие ответы (по 0,2% на каждый ответ из числа ответивших): «помогают отдельным личностям», «помогают мне», «звонят домой», «пытаются списать у кого-нибудь», «помогут, если попросят», «списывают втихаря, прячась за нашими спинами», «я не видел их на экзаменах», «не сталкивался с таким», «в зависимости от человека», «молчат», «так же как и остальные», «как большинство студентов».

Рассмотрим, как происходит взаимодействие в бытовой и личной сферах. В этой сфере индикаторами межличностных отношений являются следующие взаимодействия: проживание по соседству российских и иностранных студентов, совместное приготовление пищи, совместное ведение домашнего хозяйства, оказание финансовой помощи друг другу. 46,9% респондентов проживают в общежитии. 27,2% из числа проживающих в общежитии проживают по соседству с иностранными студентами. 20% респондентов изъявляют желание проживать в одной комнате с иностранным студентом. На вопрос «Почему Вы хотели бы проживать вместе с иностранцем?» ответы распределились следующим образом: 49,5% полагают, что «это позволит ближе узнать культуру друг друга», 42,3% думают, что «это позволит освоить другой язык», 40% полагают, что «это позволит завести друзей в другой стране», 12% предполагают, что «это поможет совершить путешествие в другую страну». Также совместное проживание позволит познакомиться с кухней разных стран: 1% ответили, что это «новые

блюда и алкоголь», 1% утверждают «вкусно плов готовит». 1% полагают, что иностранцы — это «новые и интересные люди», 1% думают, что таким образом «общение многогранно».

35,8% не хотели бы проживать с иностранными студентами, 5% опрошенных ответили, что «я не хочу с такими жить», 44,2% не задумывались над этим вопросом.

13,2% из числа проживающих в общежитии совместно с иностранными студентами готовят пищу. Это обычная повседневная студенческая кухня (60,7% респондентов), блюда русской кухни, разные национальные блюда (16% на каждый ответ), блюда национальной кухни страны, из которой приехал иностранный студент (7,4%). 86,8% ответивших не готовят пищу совместно с иностранцами.

Лишь 3,9% опрошенных ведут совместное домашнее хозяйство с иностранными студентами. Это проявляется в следующем: вместе покупаем продукты (40,9%), вместе покупаем одежду (31,8%), вместе убираем комнату (27,3%), вместе покупаем необходимую мебель, технику (22,7%), вместе покупаем посуду (9,1%), иностранец убирает (9,1%).

10,5% респондентов одалживали деньги у иностранного студента. Если иностранный студент обратится за финансовой помощью к российскому студенту, то 14,4% опрошенных готовы обязательно помочь, 11,4% — откажут, 36,3% — помогут, но это зависит от ситуации, 25,6% — помогут, но смотря кто попросит, 10,7% затруднились ответить на этот вопрос.

Обратимся к вопросу досугового взаимодействия между российскими и иностранными студентами. В этой сфере индикаторами межличностных отношений выступают взаимодействия: участие иностранных одноклассников в общих культурно-массовых мероприятиях группы, курса, университета; участие российских студентов в культурных мероприятиях, которые проводятся землячествами студентов-иностранцев; совместное празднование дней рождения, приглашение в

гости друг другу; совместный поход в кино, на дискотеку, в кафе; совместное участие в спортивных мероприятиях. По мнению российских студентов, иностранные одноклассники никогда не принимают участие в общих культурно-массовых мероприятиях в университете (20% респондентов), 24% — думают, что это происходит крайне редко, 35,5% — затруднились с ответом. Лишь 4,3% полагают, что такое участие происходит всегда. Но и сами российские студенты (34,5%) никогда не принимают участие в культурных мероприятиях, которые проводятся землячествами студентов-иностранцев, 47,6% — никогда не слышали о таких мероприятиях. Также российские студенты не проявляют интереса к клубам иностранных языков, которые функционируют в ЮРГТУ (НПИ). Так, на вопрос «Посещаете ли Вы клубы по иностранному языку?» 75,7% респондентов дали отрицательный ответ, а 17,3% — не слышали о таких клубах. Те, кто посещают клубы (4,1%), посещают клуб английского языка.

66% опрошенных никогда не ходят в гости к студентам-иностранцам, 73% — никогда совместно с иностранцами не празднуют дни рождения и праздники, 73,9% — никогда вместе с иностранными одноклассниками не ходят в кино, на дискотеки, 90,3% — никогда вместе не готовят клубные вечера, 73,9% — никогда не участвуют в совместных спортивных мероприятиях, 72,6% — никогда не занимаются спортом, фитнесом совместно с иностранцами, 72,4% — никогда вместе не ходят в кафе.

Проанализировав эти цифры, мы можем сделать вывод о том, что в учебной, бытовой сферах, а особенно в досуговой сфере наблюдается невысокая степень интенсивности контактов между российскими и иностранными студентами как на количественном уровне, так и на качественном уровне, что может создавать затруднения в процессе инкультурации иностранных учащихся. Однако следует отметить, что, несмотря на минимальное взаимодействие в учебе, все же большинство

российских учащихся рассчитывают на помощь иностранных студентов в образовательном процессе. Это означает, что российские студенты, во-первых, высоко оценивают интеллектуальный уровень своих иностранных сверстников, а во-вторых, считают, что иностранные студенты — это друзья, которые открыты для общения и придут на выручку в трудную минуту.

Интересно рассмотреть, как российские студенты оценивают личностные характеристики студентов-иностранцев. 80,4% российских студентов выделяют студентов-иностранцев из всех студентов университета по чертам лица, 68,1% — по разговорному языку, 29,5% — по стилю поведения, 11,6% — по манере одеваться, 7,9% — по национальным элементам в одежде.

32,8% опрошенных считают, что иностранцы стараются общаться только «со своими», 10% полагают, что иностранные одноклассники с трудом заводят друзей не из их землячества, 2,3% думают, что они мало коммуникабельны как «со своими», так и с «другими», 29,8% ответили, что они активно общаются со всеми независимо от национальности. 20,8% затруднились ответить на данный вопрос. 58,2% респондентов отмечают вежливость, дружелюбность как особенности в межличностных отношениях студентов-иностранцев. 16,6% думают, что иностранцам свойственны уклончивость, стремление избегать отрицательных ответов, 16,1% предполагают, что это прямолинейность, 9,3% — грубость, 7,8% — прагматичность.

На вопрос «Насколько сплочены группы студентов-иностранцев?» ответы распределились следующим образом: 42,5% считают, что «они организованы, но без всяких лидеров», 9,6% полагают, что «они представляют собой четко организованные группы», 40,8% затруднились с ответом.

При общении с иностранными студентами 41% опрошенных считают, что «общение было поверхностным», 17,9% уверены, что «разговор был ни о чем», 12,4% — «никогда не общался», 27,4% думают, что «общение было достаточно открытым, искренним».

Таким образом, можно сделать вывод о том, что российские студенты полагают, что их иностранные сверстники «замкнуты», малообщительны. Иностранные студенты представляют собой некие организованные группы, которые держатся особняком. Однако 58,2% респондентов отмечают дружелюбность и вежливость иностранных студентов, что свидетельствует об экстравертности, открытости для разных взглядов, интересе к окружающим людям, склонность к сотрудничеству в поведении иностранцев. Обращает внимание тот факт, что большинство респондентов затруднились с ответом. Такие ответы можно объяснить тем, что контакты между двумя сторонами неинтенсивны и неглубоки.

31,4% опрошенных думают, что российские и иностранные студенты легко понимают друг друга в общении, 23,2% ответили, что общаться легко, «но иногда возникают языковые барьеры, непонимание шуток», 11,2% утверждают, что «общаться трудно, потому что иностранный студент мало знает русских слов», 21,7% не общаются с иностранцами, 12,5% затруднились с ответом.

В общении с иностранцами 24,3% респондентов используют сленговые выражения всегда, иногда — 33,3% опрошенных, 17,3% — крайне редко, 25,3% — никогда не используют. 36% респондентов думают, что общение с иностранцами эффективно, если они в своей речи используют сленговые выражения, 32,4% полагают, что «мало эффективно, так как меня не всегда понимают», 31,4% уверены, что сленг не понятен иностранцу.

40% опрошенных легко могут определить по выражению лица, по глазам иностранца, какие эмоции он испытывает, 47% полагают, что «это зависит от самого человека, среди иностранцев есть эмоциональные и сдержанные люди», 12,5% думают, что лица иностранных студентов не выражают никаких эмоций.

Такие полученные результаты свидетельствуют о том, что общение между большинством российских и иностран-

ных студентов протекает достаточно легко, но возникают и трудности в общении, вызванные недостаточным знанием русского языка, непониманием шуток, молодежного слэнга. Но это компенсируется на эмоциональном уровне.

Интересно проследить, как российские студенты оценивают эффективность вхождения иностранных студентов в российскую культуру. Респондентам было предложено оценить по 5-балльной системе знания иностранных сверстников русского языка и культуры России. Так, оценить знания по русскому языку на 5 баллов могут 6% опрошенных, на 4 балла — 27,5%, на 3 балла — 44,8%, на 2 балла — 13%, на 1 балл — 8,8% ответивших. 3,8% респондентов полагают, что иностранные студенты знают знаменательные даты истории России на 5 баллов, 15,8% респондентов — на 4 балла, 36,3% ответивших — на 3 балла, 27,1% — на 2 балла, 17% — на 1 балл.

5,9% опрошенных российских студентов полагают, что иностранные студенты знают культурные традиции России на 5 баллов, 24,8% респондентов оценивают на 4 балла, 38% ответивших могут поставить 3 балла, 19,1% — 2 балла, 12,1% — 1 балл. 9% респондентов думают, что иностранные студенты знают специфику стиля поведения на 5 баллов, 30,7% опрошенных оценивают эти знания на 4 балла, 40,6% — на 3 балла, 10,3% — на 2 балла, 9,3% — на 1 балл. 21,5% опрошенных считают, что иностранные студенты знают на 5 баллов инженерную профессию, которую осваивают, 29,7% респондентов поставили 4 балла, 27,4% ответивших — 3 балла, 12,5% — 2 балла, 9% — 1 балл.

На вопрос «В какой степени иностранные студенты знают и понимают

поговорки и пословицы?» ответы распределились следующим образом: 5 баллов — 4,8% респондентов, 4 балла — 16,5% опрошенных, 3 балла — 29,3% ответивших, 2 балла — 29,6% респондентов, 1 балл — 19,8% ответивших. Знания иностранных студентов о важных исторических событиях респонденты оценили следующим образом: 3,8% поставили 5 баллов, 14,8% — 4 балла, 33,8% — 3 балла, 27,3% — 2 балла, 20,5% — 1 балл.

В целом можно сделать следующие выводы:

1) в учебной, бытовой сферах, а особенно в досуговой сфере наблюдается невысокая степень интенсивности контактов между российскими и иностранными студентами как на количественном уровне, так и на качественном уровне;

2) общение между большинством российских и иностранных студентов протекает достаточно легко, но возникают и трудности в общении, вызванные недостаточным знанием русского языка, непониманием шуток, молодежного слэнга, что может компенсироваться на эмоциональном уровне;

3) большинство опрошенных российских студентов достаточно высоко оценивают эффективность процесса инкультурации своих иностранных сверстников. Респонденты полагают, что иностранные студенты в достаточной степени владеют русским языком и знают русскую культуру, что позволяет им хорошо осваивать инженерную специальность, а, следовательно, по мнению российских студентов, тип инкультурации проходит путем интеграции;

4) коммуникативное пространство нейтрально по отношению к процессу инкультурации.

Примечания:

1. Витенберг Е.В. Социально-психологические факторы адаптации к социальным и культурным изменениям. СПб., 1995. С. 21.
2. Триандис Г.С. Культура и социальное поведение. М., 2007. С. 328.

References:

1. Wittenberg E.V. Socio-psychological factors of adaptation to social and cultural changes. SPb., 1995. P. 21.
2. Triandis G.S. Culture and social behavior. M., 2007. P. 328.